

كلية الآداب واللغات والفنون

جامعة سعيدة



كوكب الياقوت

مجلة اللسانيات والترجمة

دورية علمية أكاديمية دولية محكمة

العدد التاسع : ديسمبر 2017

ISSN : 2392-5086

الاشق
ام



المجلة العلمية الأكاديمية المحكمة الدولية
العدد التاسع، ديسمبر 2017

رقم الإيداع القانوني: 2014 / 3586
ISSN : 2392-5086

الهيئة العلمية

- ⊙ أ.د. عبد الجليل مرتاض، جامعة أ. بكر بلقايد، تلمسان، الجزائر.
- ⊙ أ.د. عبد القادر فيدوج، جامعة الدوحة، قطر.
- ⊙ أ.د. عبد العزيز أحمد، جامعة س. بن عبد الله، فاس، المغرب.
- ⊙ أ.د. أحمد حساني، كلية الدراسات الإ. والعربية، دبي، الإمارات.
- ⊙ أ.د. فتحي أبو مراد، جامعة البلقاء التطبيقية، الأردن.
- ⊙ أ.د. ياسر إبراهيم الملاح، جامعة القدس المفتوحة، فلسطين.
- ⊙ أ.د. أحمد يوسف، جامعة السلطان قابوس، عمان.
- ⊙ أ.د. سيدي محمد غيتري، ج. أ. بكر بلقايد، تلمسان، الجزائر.
- ⊙ أ.د. عبد الكريم العوفي، جامعة أم القرى، مكة، السعودية.
- ⊙ أ.د. مصطفى بوعناني، ج. س. بن عبد الله، فاس، المغرب.
- ⊙ أ.د. محمد ملياني، جامعة السانية، وهران، الجزائر.
- ⊙ أ.د. علي حسين فياض، المعهد الد. للتدريب، مسقط، عمان.
- ⊙ أ.د. رشيد بلحبيب، جامعة محمد الأول، وجدة، المغرب.
- ⊙ أ.د. عمّار ساسي، جامعة سعد دحلب، البليدة، الجزائر.
- ⊙ أ.د. بشير إبري، جامعة باجي مختار، عنابة، الجزائر.
- ⊙ أ.د. إنعام بيوض، المعهد العالي للترجمة، الجزائر.
- ⊙ أ.د. كمال حامد عبد الله، جامعة بحري، السودان.
- ⊙ أ.د. هواربي بلقندوز، جامعة طاهر مولاي، سعيده، الجزائر.
- ⊙ أ.د. امحمد الملاح، جامعة القاضي عياض، مراكش، المغرب.
- ⊙ د. فوزي علي صويلح، جامعة إب- اليمن.

توجّه المراسلات إلى :

مدير المجلة العلمية الأكاديمية المحكمة الدولية



الإشعاع



مخبر اللسانيات والترجمة

كلية الآداب واللغات والفنون

جامعة سعيدة ، الجزائر

على العنوان الإلكتروني التالي :

lingtrans.labo@gmail.com

شروط النشر في الإشعاع:

- ◆ تنشر المجلة الأبحاث الرّصينة المتعلّقة بقضايا اللّسانيات والترجمة باللّغات الثلاث: العربية، الإنجليزية، والفرنسية.
- ◆ أن لا يكون البحث قد نُشر من قبل أو قُدّم، إلى جهةٍ أخرى، للنّشر.
- ◆ يراعى التّقيد بالمعايير العلمية الأكاديمية المتعارف عليها في التّوثيق وفي استخدام المصادر والمراجع.
- ◆ تخضع الأبحاث المقدّمة إلى المجلة للتّحكيم العلمي من ذوي الاختصاص، للتّقييم وإبداء الرّأي في صلاحيتها للنّشر.
- ◆ تخبر المجلة أصحاب الأبحاث المقبولة، بعد صدور قرار لجنة التّحكيم، بصلاحيتها للنّشر.
- ◆ أن يلتزم الباحث تعديل بحثه في ضوء ملحوظات المحكّمين وفقاً للتّقرير المرسل إليه، وموافاة المجلة بالنّسخة المعدّلة.
- ◆ لا تلتزم المجلة بردّ الأصول إلى أصحابها، سواء نُشرت أم لم تُنشر.
- ◆ تُفضّل المجلة أن تردها المقالات والأبحاث مرفقة بسيرة ذاتية مختصرة لأصحابها.
- ◆ للمجلة الحقّ في تعديل عنوان البحث إن رأت ضرورة ذلك.
- ◆ يرفّق الباحث ملخصاً لبحثه في حدود (150 / 200 كلمة) باللّغة العربية ، مع ترجمته الإنجليزيّة، أو الفرنسيّة، وإن كان البحث باللّغة الإنجليزيّة أو الفرنسيّة، فالمطلوب أن يرفقه بملخص باللّغة العربيّة.
- ◆ أن تتراوح صفحات المشاركة بين (10 و 16) من حجم A4.
- ◆ أن ترد الهوامش، في آخر المقال، بنظام الإدراج غير الآلي.
- ◆ يكتفى بالهوامش عن تخصيص قائمة للمصادر والمراجع.

كلمة المجلة

باسم الله والحمد لله والصلاة والسلام على رسوله الأمين،
وعلى آله الطيبين، وصحابته أجمعين، أما بعد؛

بداية نقول أننا نتوسم من (الإشعاع) ، المجلة العلمية
الدولية المحكمة، أن تكون مصدر إشعاع وتنوير فعلي
في مجال اختصاصها (اللسانيات والترجمة)، مُشعةً بالعلم
والمعرفة الجادة والرصينة، داعمة للبحث العلمي، مفعلة له،
مساهمة في إثرائه، معبرة عن انشغالات وتوجهات هيئتها
التواقفة دوماً إلى نشر المعرفة وجعلها مشاعة لدى جميع
المهتمين.

غمرتنا الفرحة وسعدنا كثيراً لتوفيقنا في استكمال
المحطة التاسعة من محطات الدرب الذي ارتضيناه واستصدار
العدد التاسع من (الإشعاع) لمسيرة نريدها أن تتواصل دون
توقف بإذن الله، وتتعزز وتكتمل مع كل إصدار جديد بمساهمة
الباحثين الأكاديميين.

إن هدف المجلة في الأساس هو الانخراط والمساهمة في
إضافة الجديد المميز إلى النزر القليل من المجلات المتخصصة
في هذا المجال الصادرة عن بعض الهيئات العلمية التي
يمكن التفاعل معها ومبادلتها الأفكار والتجارب، ومشاركتها
المشاريع الدراسية من أجل خلق بيئات بحثية مؤاتية، تأخذ
بأيدينا رأساً إلى تنمية معرفية تؤثر في سيرورة حياتنا العلمية
المعاصرة، وتزيد من تقليص حجم الفجوة التي تفصلنا عن
مراكز البحث الدولية الرائدة في هذا المجال، مساهمة في
بناء مجتمع المعرفة الذي ننشده.

والإشعاع تحاول شق الطريق أمام الباحثين الجادين
القادرين على الإبداع والابتكار، يحدوها الأمل أن يجدوا فيها
ميداناً خصباً لجهودهم وأبحاثهم التخصصية النظرية منها
والتطبيقية المتصلة بواقع الإنسان، ومرتعا يُشبع نهمهم

المعرفي، ويسد حاجاتهم الثقافية، راجية التوصل في النهاية إلى بحث علمي حقيقي ذي قيمة، يعتمد معايير الجودة في الأساس، ويكون رفاً لعلوم اللسان والترجمة وللهيئة العلمية المشرفة على المجلة ويعضد إزرها.

نحرص أن يتناول كل عدد من الإشعاع أعمالاً ومواضيع بحثية متنوعة تختلف رؤاها ومرجعياتها وتلون طرق معالجتها باللغات الثلاث؛ العربية، والإنجليزية، والفرنسية، تكون قد خطتها أنامل مجموعة من الكفاءات العلمية المؤهلة من البلاد العربية والأجنبية، ما يعبر عن جسر معرفي فكري حقيقي تتطلع إليه مجلتنا الغراء الإشعاع.

ولا يفوت الإشعاع أن تتوجه بخالص الشكر وجميل التحايا إلى كل الباحثين الذين يضعون ثقتهم فيها ويتقدمون لها بما تجود به قرائتهم من أبحاث علمية رصينة جادة، والشكر موصول كذلك إلى هيئة التحرير وللهيئة الاستشارية وإلى كل المساهمين في صدور أعداد المجلة.

والتعويل كل التعويل، في قادم أعدادنا، على مساهمات باحثينا الأفاضل من ربوع الوطن العربي ومن خارجه ممن لم تتح لهم فرصة المشاركة في الأعداد السابقة من الإشعاع، وعلى عطاءاتهم النوعية المتجددة بغية الارتقاء بالبحث العلمي اللساني والترجمي المتخصص، بدأب وإصرار، إلى الأحسن دوماً.

والمجلة ترحب بكل الرؤى والأفكار والاقتراحات لتخطي كل الهفوات والسقطات وتجاوزها في قابل أعدادها بإذنه تعالى.

والله من وراء القصد وهو يهدي السبيل

مدير المجلة؛ أ.د. أحمد طيبي

فهرس المحتويات

الصفحة	الرض
8	كلمة المجلة
13	الفونولوجيا التوليدية المعيار ومعالجتها لسيرة تحريك الرء في اللغة العربية أ.د. أحمد طيبي، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر. د. ميلود مارييف، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر.
29	المصطلح العلمي وإشكالية اللّحاق بالركب الحضاري المعاصر أ. إبراهيم نادن-جامعة القاضي عياض، مراكش، المغرب.
49	تعليمية النصّ الأدبي وطرائق التدريس الفعّال نقاز ميمون، جامعة طاهري محمد بشار، الجزائر. د. عبد الحفيظ تحريشي، جامعة طاهري محمد بشار، الجزائر.
63	الخواالف صنفاً رابعاً في الكلام د. محمود رجاء حسن نوافلة، جامعة الملك خالد، السعودية.
79	الإرهاصات اللسانية والمنطقية للفكر التداولي نفيسة بن يخلف، إشرف الأستاذ الدكتور ناصر اسطنبول، جامعة وهران 1 أحمد بن بلة، الجزائر.
93	المدّ في القرآن الكريم بين الفونيمات القطعية والقوقطعية - دراسة صوتية - د. مصطفى عوض بني ذياب، جامعة البلقاء التطبيقية، إربد، الأردن. د. عبير عبيد الشيبيل، جامعة البلقاء التطبيقية، إربد، الأردن.
109	تراكيب الجملة الفعلية ودلالاتها في قصيدة «المرأة الجزائرية والحجاب» للشاعر محمد الصالح خبشاش (1904م-1939م) د. ميلود منصور، جامعة وهران 1 أحمد بن بلة، الجزائر.
121	الصيغة الصرفية في ديوان الشاعر أبي مدين بن سهلة د. لخضر قدور قطاوي، جامعة الشلف، الجزائر.
137	ما انفرد به يونس بن حبيب في النحو د. الجيلالي بوعافية، جامعة تلمسان، الجزائر.

